

Cassette-Corder

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Инструкция по эксплуатации

TCM-343/16

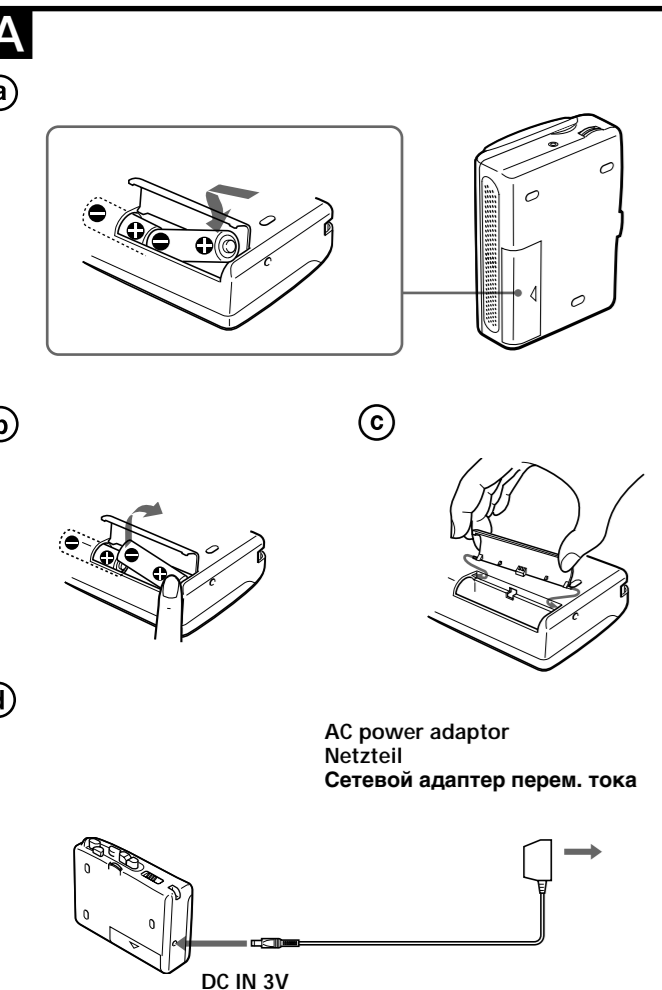
Sony Corporation © 2000 Printed in China

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Только для модели TCM-16

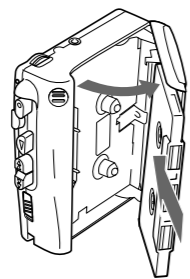


AR46

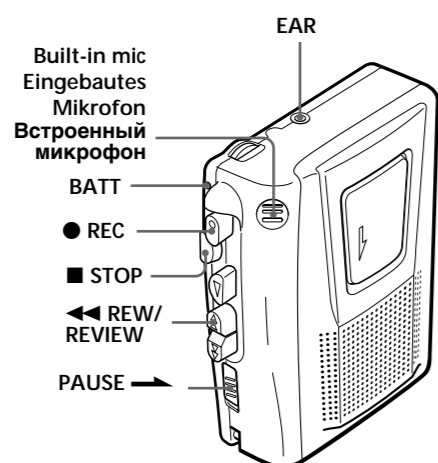


B

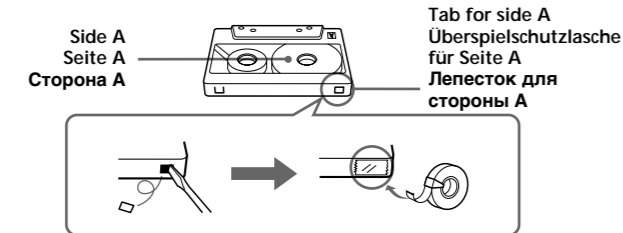
(a)



(b)



(c)



English

About this manual

The instructions in this manual are for 2 models. The TCM-343 is the model used for illustration purposes.

TCM-	343	16
DC IN 3V jack	○	—

○ : provided or supplied
— : not provided or not supplied

▶ Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-②)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack (TCM-343 only).

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two size R6 (AA) batteries (TCM-16 for Canada: supplied) with correct polarity and close the lid.

- Notes**
- Do not charge a dry battery.
 - Do not use a new battery with an old one.
 - Do not use different types of batteries.
 - When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
 - Dry batteries will not be expended when another power source is connected (TCM-343 only).

To take out the batteries (see Fig. A-③)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-④)

When to replace the batteries (see Fig. A-⑤)

- Notes**
- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however, this does not mean that you need to replace the batteries.
 - The unit will play back normally for a while even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

	Playback	Recording
Sony alkaline LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape and playing back with speakers)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (TCM-343 only) (see Fig. A-①)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

▶ Operating the Unit

Recording (see Fig. B-①, ②)

You can record right away with the built-in microphone.

- 1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to start facing the cassette holder.
- 2 Press ● REC. ▶ PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE ► in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE ►*.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack.

Note
Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape, otherwise the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-③)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Deutsch

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt zwei Modelle. Die Abbildung zeigt das Modell TCM-343.

TCM-	343	16
DC IN 3V -Buchse	○	—

○ : vorhanden
— : nicht vorhanden

▶ Vorbereitung

Stromquelle

Das Gerät kann mit den folgenden Stromquellen betrieben werden.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-②)

Vergewissern Sie sich, dass nichts an der DC IN 3V-Buchse angeschlossen ist (nur TCM-343).

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie zwei R6/AA-Batterien (nur bei Kanada-Modell TCM-16 mitgeliefert) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

- Hinweise**
- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
 - Legen Sie keine alte zusammen mit einer neuen Batterie ein.
 - Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein.
 - Nehmen Sie vor einer längeren Nichtverwendung die Batterien heraus, um ein Auslaufen der Batterien und Korrosionsschäden zu vermeiden.
 - Wenn eine andere Stromquelle angeschlossen ist, können die Batterien nicht verwendet werden (nur TCM-343).

So werden die Batterien herausgenommen (siehe Abb. A-③)

So kann der Batteriefachdeckel wieder angebracht werden, wenn er versehentlich abgegangen ist (siehe Abb. A-④)

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden? (siehe Abb. A-⑤)

- Hinweise**
- Wenn die Batterien nicht mehr ganz voll sind, flackert bei lauter Lautstärke möglicherweise die BATT-Lampe synchron zum Wiedergabeton. Die Batterien brauchen dann jedoch noch nicht ausgewechselt zu werden.
 - Auch wenn sich die BATT-Lampe verdunkelt, kann noch einige Zeit lang wiedergegeben werden. Grundsätzlich ist es jedoch ratsam, die Batterien rechtzeitig auszuwechseln, da mit erschöpften Batterien keine einwandfreie Aufnahme möglich ist.

Batterielebensdauer (Ungefähre Angaben in Stunden nach) (EIAJ*)

	Wiedergabe	Aufnahme
Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	11	11
Sony Batterie R6P (SR)	3	3

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit Sony Cassetten der HF-Serie und Lautsprecher-Wiedergabe gemessener Wert.

Hinweis
Je nach den Betriebsbedingungen des Geräts kann die Betriebszeit kürzer sein.

Für optimale Leistung wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.

Netzbetrieb (nur TCM-343) (siehe Abb. A-①)

Schließen Sie den Netzadapter an die DC IN 3V-Buchse und an eine Wandsteckdose an. Verwenden Sie stets nur den (getrennt erhältlichen) Netzadapter AC-E30HG. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



Hinweis
Die technischen Daten des AC-E30HG unterscheiden sich von Land zu Land. Vergewissern Sie sich beim Kauf, dass Spannung und Form des Steckers stimmen.

▶ Betrieb des Geräts

Ausnahme (siehe Abb. B-①, ②)

Mit dem eingebauten Mikrofon können Sie direkt aufnehmen.

- 1 Legen Sie eine Normalcassette (TYPE I) mit der zuerst zu bespielenden Seite zum Cassettenhalter weisend ein.
- 2 Drücken Sie ● REC. ▶ PLAY wird automatisch mit eingerastet, und die Aufnahme beginnt.

Am Bandende stoppt die Aufnahme automatisch, und das Gerät schaltet sich aus.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Aufnahme	■ STOP drücken.
Kurzzeitiges Anhalten der Aufnahme	PAUSE ► in Pfeilrichtung schieben. Zum Abschalten der Aufnahme-Pause PAUSE ► loslassen*.
Kontrolle des gerade aufgenommenen Teils	Während der Aufnahme ◀◀ REW/REVIEW gedrückt halten und am gewünschten Punkt loslassen.
Herausnehmen der Cassette	■ STOP drücken und den Cassettenfachdeckel mit der Hand öffnen.

* Auch beim Drücken von ■ STOP wird PAUSE ► automatisch deaktiviert (Pausen-Abschaltautomatik).

Zum Mithören des Tons

Schließen Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die EAR-Buchse an.

Hinweis
Verwenden Sie keine High-position-Cassetten (TYPE II) und keine Reineisen-cassetten (TYPE IV), da es mit diesen Cassetten bei der Wiedergabe zu Verzerrungen kommt und die vorausgegangene Aufzeichnung möglicherweise nicht vollständig gelöscht wird.

So kann ein versehentliches Löschen verhindert werden (siehe Abb. B-③)

Brachen Sie die Lösschutzlamellen heraus. Wenn Sie die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwenden wollen, überkleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

Русский

О данном руководстве

Инструкции в данном руководстве распространяются на 2 модели. TCM-343 является моделью, используемой для иллюстративных целей.

TCM-	343	16
Гнездо DC IN 3V	○	—

○ : прилагается или поставляется
— : не прилагается или не поставляется

▶ Подготовка к эксплуатации

Подготовка источника питания

Выберите один из следующих источников питания.

Сухие батарейки (см. рис. A-②)

Убедитесь, что ничего не подключено к гнезду DC IN 3V (только модель TCM-343).

- 1 Откройте крышку батарейного отсека.
- 2 Вставьте две батарейки размера R6 (AA) (модель TCM-16 для Канады: прилагается), соблюдая надлежащую полярность, и закройте крышку.

- Примечания**
- Не заряжайте сухие батарейки.
 - Не используйте новую батарейку со старой.
 - Не используйте различные типы батареек.
 - Если Вы не намереваетесь использовать Ваш аппарат в течение длительного периода времени, удалите батарейки для предотвращения повреждения вследствие утечки из батареек и последующей коррозии.
 - Сухие батарейки не будут расходоваться, когда подсоединен другой источник питания (только модель TCM-343).

Для удаления батареек (см. рис. A-③)

Для прикрепления крышки батарейного отсека, если она случайно отсоединится (см. рис. A-④)

Когда следует заменять батарейки (см. рис. A-⑤)
Замените батарейки на новые, если потускнеет лампочка BATT.

Примечания

- После того, как батарейки будут использованы в течение определенного времени, лампочка BATT может мигать с воспроизведением звука, если Вы повысите громкость; однако, это не означает, что Вам следует заменить батарейки.
- Аппарат будет воспроизводить звук обычным образом в течение определенного времени даже после того, как потускнеет лампочка BATT. Однако батарейки следует заменить как можно быстрее. Если Вы этого не сделаете, последующая запись не будет выполнена надлежащим образом.

Срок службы батареек (Приблиз. часов) (EIAJ*)

	Воспроиз- ведение	Запись
Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	11	11
Батарейки Sony R6P (SR)	3	3

* Измеренная величина соответствует стандарту EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Использование кассетных лент серии Sony HF и воспроизведение через акустические системы).

Примечание
Срок службы батареек может стать короче в зависимости от эксплуатации аппарата.

Для максимальной эффективности работы мы рекомендуем, чтобы Вы использовали щелочные батарейки.

Электрическая сеть (только модель TCM-343) (см. рис. A-①)

Подсоедините сетевой адаптер переменного тока к гнезду DC IN 3V к сетевой розетке. Используйте сетевой адаптер переменного тока AC-E30HG (не прилагается). Не используйте какой-либо другой сетевой адаптер переменного тока.



Примечание
Технические характеристики адаптера AC-E30HG варьируются для каждой области. Проверьте Ваше местное напряжение и форму штепсельного разъема перед покупкой адаптера.

▶ Эксплуатация аппарата

Запись (см. рис. B-①, ②)

Вы можете осуществлять запись непосредственно через встроенный микрофон.

- 1 Вставьте нормальную ленту (TYPE I) стороной для воспроизведения к кассетному держателю.
- 2 Нажмите ● REC. ▶ PLAY нажимается автоматически и начинается запись.

В конце ленты запись останавливается, и аппарат выключается автоматически.

Для	Нажмите или передвиньте
Остановки записи	■ STOP

Паузы записи PAUSE ► в направлении стрелки. Для освобождения паузы записи освободите PAUSE ►*.

Прослушивания только что записанной части Нажмите и держите ◀◀ REW/REVIEW во время записи. Отпустите кнопку в точке начала воспроизведения.

Вынимания кассеты Нажмите ■ STOP и откройте крышку кассетного отсека рукой.

* PAUSE ► автоматически освобождается при нажатии ■ STOP (функция остановки-освобождения-паузы).

Для прослушивания звука

Плотно подсоедините наушники (не прилагаются) к гнезду EAR.

Примечание
Не используйте ленту с высокой характеристикой (TYPE II) или ленту на металлической основе (TYPE IV), иначе при воспроизведении ленты звук может быть искажен или же предыдущая запись может быть не полностью стерта.

Для предохранения ленты от случайного выполнения новой записи (см. рис. B-③)
Выломайте и удалите лепестки кассеты. С целью повторного использования ленты для записи закройте отверстие от лепестка липкой лентой.

